

# Festiwal Przestrzeń słowa – Dzikość | łagodne, wzburzone – wybitni Ukraińcy w Bibliotece Śląskiej

26 października 2024 r. (sobota) o godz. 18.00 w ramach 4. edycji Festiwalu Przestrzeń Słowa – Dzikość odbędzie się wydarzenie zatytułowane „łagodne, wzburzone”, w ramach którego pojawią się znakomici ukraińscy artyści: poetka **Natalia Belczenko**, artysta wizualny **Andrii Dostliev** oraz songwriter **Postman**. Rozmowie z artystami, którą poprowadzi **Bartłomiej Majzel**, towarzyszyć będzie akcja artystyczna Andrii Dostlieva. Wydarzenie stanie się interdyscyplinarną podróżą na Ukrainę w poszukiwaniu słów i dźwięków, melodii i pamięci, traumy i nadziei. Różne artystyczne światy, odmienne opowieści i strategie tworzą sugestywną, wielowątkową opowieść. Oczywiście nie uciekniemy od tego, z czym musi mierzyć się współczesna Ukraina. Wydarzenie ważne, intrygujące i niezapomniane.

Koncert: Postman (Ukraina)

Wydarzeniu towarzyszy akcja artystyczna Andrii Dostlieva

Miejsce: Biblioteka Śląska, plac Rady Europy 1, Katowice

**Natalia Belczenko** (ur. 1973) – ukraińska poetka i tłumaczka, absolwentka Wydziału Filologicznego Kijowskiego Uniwersytetu Narodowego im. Tarasa Szewczenki. Członkini Ukraińskiego PEN Clubu i STL. Autorka 12 książek poetyckich, m.in. w polskim przekładzie: „Naddnieprze” (SPP Kraków, 2023), „Strzała Zenona” (Pogranicze, Sejny, 2024), „Wilga” (KEW, 2024). Jej poezję tłumaczono na 16 języków. Laureatka Nagrody Huberta Burdy (Niemcy, 2000) oraz Nagrody Fundacji im. Łesi i Petra Kowałewych (USA, 2019). Stypendystka programu Ministra Kultury RP „Gaude Polonia”. W 2022 – uczestniczyła w V Światowym

Kongresie Tłumaczy Literatury Polskiej. Rezydentka Fundacji Wisławy Szymborskiej, Instytutu Literatury (Kraków), Alphabetville (Marsylia), Fundacji Pogranicze i Staromiejskiego Domu Kultury.

**Andrii Dostliev** (ur. 1984) – artysta, kurator i badacz fotografii. Jego główne obszary zainteresowań to pamięć, trauma, praktyki dekolonizacyjne w Europie Wschodniej, queerowa historia Ukrainy oraz zacieranie się granic medium fotograficznego. Praktyka artystyczna Andrii Dostlieva koncentruje się wokół fotografii, wideo, rysunku, performance'u i instalacji. Były stypendysta w Institut für die Wissenschaften vom Menschen (Wiedeń), rezydent artystyczny na Uniwersytecie Środkowoeuropejskim (Budapeszt) oraz uczestnik Ukraińskiego Pawilonu Narodowego na 60. Biennale w Wenecji 2024.

**Postman** (ur. 1991) – właściwie Kostiantyn Pochtar, jest ukraińskim muzykiem, multiinstrumentalistą i songwriterm. Swoje życie dzieli między Kijów i Wrocław. Korzeni jego twórczości należy szukać w latach 60-tych, jednocześnie jego muzykę możemy nazwać nowoczesnym miejskim folkem – w najlepszym tego słowa znaczeniu. Od 2017 r. jeździ po całej Europie z koncertami, od Ukrainy, przez Szwajcarię po Niemcy. Gościł na wielkich festiwalach (Sziget, OFF Festival, CieszFanów, Zaxidfest, Sopot Songwriter Festival, Hedonism, Wianki, Ars Cameralis, Łódź Songwriter Festival, Opole Songwriters Festival) oraz w małych klubach – w miasteczkach i wsiach. Wkrótce ukaże się trzecia studyjna płyta Postmana zatytułowana „Still Life”. Artysta eksploruje na niej nieznane terytoria muzyczne, łącząc łagodne dźwięki akustycznej gitary z pulsującym rytmem elektronicznych beatów i syntezatorów. Niektóre z utworów zostały nagrane na żywo z zespołem. Inspirowane brazylijską tropicalią, twórczością Davida Bowiego i estetyką impresjonistyczną, nowe kompozycje emanują niemal malarską jakością, przypominając delikatne pociągnięcia pędzlem w pastelowych kolorach na płótnie. Ten nowy styl i

podejście muzyczne wykraczają znacznie poza akustyczny gitarowy folk, z którego Postman jest głównie znany.

## PRZESTRZEŃ SŁOWA

**Przestrzeń Słowa** jest całorocznym, międzynarodowym cyklem wydarzeń literacko-muzycznych poszerzonych, zgodnie z duchem XXI wieku, o interdyscyplinarne działania wizualne, happeningowe i filmowe. Przedsięwzięcie stanowi nowatorski, międzynarodowy cykl ponad dwudziestu wydarzeń artystycznych, który ma na celu wykreowanie istotnych i atrakcyjnych narracji dotyczących współczesnej kultury i otaczającego nas świata.

[4. edycja międzynarodowego i interdyscyplinarnego Festiwalu Przestrzeń Słowa](#) odbywa się pod hasłem „Dzikość” w terminie 12–17 października 2024 r. W programie tegorocznej edycji Przestrzeni Słowa pojawi się wielu fascynujących artystów i artystek, którzy stworzą precyzyjnie zaplanowaną przez organizatorów opowieść.

Podczas dotychczasowych trzech edycji w ramach Przestrzeni Słowa wystąpili m.in.: Ewa Lipska, autor legendarnego Trainspotting – Irvine Welsh (Szkocja), Rod Mengham (Anglia), Jurij Andruchowycz (Ukraina), Chulud Szaraf (Syria), Hatif Janabi (Irak), Forrest Gander (USA), Marcin Świetlicki, Piotr Metz, Przemysław Czapliński, Tadeusz Sławek, Filip Łobodziński, Filip Zawada, Artur Rojek, Wojciech Bonowicz, Tomasz Różycki, Jerzy Jarniewicz, Wojciech Waglewski, Urszula Honek i wielu innych. Koncerty zagrali m.in.: Matt Elliott (Anglia), Stranded Horse (Francja), Tymon Tymański, Variété, Trupa Trupa, Tomasz Budzyński, Morświn & Marcin Świetlicki, dylan.pl, Luke De-Sciscio (Anglia), Jurij Andruchowycz & Karbido oraz Kirszenbaum.

---

Organizator Festiwalu: Miejska Biblioteka Publiczna w Sosnowcu  
Współorganizator: Biblioteka Śląska w Katowicach

Sponsor Festiwalu: Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna (<https://www.ksse.com.pl>)

Honorowy patronat nad Festiwalem Przestrzeń Słowa objęli: Arkadiusz Chęciński, Prezydent Sosnowca i prof. Ryszard Koziołek, Rektor Uniwersytetu Śląskiego.

Partnerzy Festiwalu: Instytut Cervantesa w Krakowie, Pub Księgarnia w Sosnowcu, Hotele Diament, Hotel Centrum Sosnowiec, Wojewódzka Biblioteka Publiczna i Centrum Animacji Kultury w Poznaniu, Studencka Księgarnia Językowa w Sosnowcu oraz Księgarnia Stronnicza.

Patronat medialny: Dwójka – Polskie Radio, Gazeta Wyborcza, Czas Literatury, Booklips.pl, ArtPapier, Telewizja TVS, Kurier Miejski, Miesięcznik Śląsk, silesiakultura.pl, sosnowiec.pl, sosnowiecki.pl.

---

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego.



**Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego**

---

---

[Zasady rozpowszechniania wizerunku uczestników wydarzeń odbywających się w Bibliotece Śląskiej](#)

